

先週、私たちは神様が私たちの叫びを聞いて下さる方であることを見ました。神様は私たちの叫びを聞いて、ただ理解してくださるだけではありません。その叫びに対して実際の助けをもって応答して下さるのです。いつ、どのようにして主が助けを与えて下さるかは私たちにはわかりません。けれども、神様はイスラエルの民の叫びを聞いて、彼らを奴隷であったエジプトから文字通り解放されたように、私たちの叫びに対しても実際の助けをもって臨んで下さるのです。

Last week we learned that God listens to our cry. He not only hears and understands our cry, but also responds with actual help. We do not know when or how He's going to help us. However, just as He had listened to the cry of the Israelites and delivered them from the slavery in Egypt, He will respond to our cry with help.

今日は、神様がどのようにしてイスラエルの民を救われたかを見ることによって、神様がどういうお方であるかを学びたいと思います。民数記を見ると、イスラエルのうちには軍務につくことのできる20歳以上の男性が約60万人いたと記されています。そこに女性や子どもたちを含めると、総数は200万人はあったと考えられます。200万人とは、それは実に大きな数です。そんな大きな数の人々をまとめることは容易なことではありません。しかし、神様はその彼らの支配者また解放者としてモーセという人をお立てになったのです。

Today, we are going to learn who God really is by looking at how He had rescued the Israelites. In the book of Numbers, it is written that there were 600,000 men who were eligible to enlist as a soldier (at least 20 years old) in Israel. It is easy to imagine that total population of Israel including women and children must have been at least 2 million. That's a big nation. It is not easy to rule and manage such big number of people. However, as their ruler and deliverer, God sent Moses.

モーセという人はどんな人だったのでしょうか？22節、「モーセはエジプト人のあらゆる学問を教え込まれ、ことばにもわざにも力がありました」。当時のエジプトの学問は、世界のトップレベルです。ですから、モーセは最高の教育を受け、人として力があり、実にすぐれた人でした。しかし、彼が40歳になった頃、自分の同胞であるイスラエル人がエジプト人に虐待されているのを見て、そのエジプト人を殺してしまうのです。モーセは同胞を救おうとした彼の心を同胞たちが理解してくれるものと思っていました。しかし、今度はイスラエル人同士が争っている時に、その仲介に入ろうとしたら、隣人を傷つけていた者にこう言われたのです。「だれがあなたを、私たちの支配者や裁判官にしたのか。きのうエジプト人を殺したように、私も殺す気か」(27-28節)と。

What kind of a man Moses was? Verse 22 says "Moses was educated in all the wisdom of the Egyptians and was powerful in speech and action." Back then the education in Egypt was the best in the world. Moses received the best education, and was powerful and excellent as a man. However, when he was 40 years old, he witnessed his fellow Jews were abused by the Egyptians and eventually he killed the Egyptian. Moses thought that the fellow Jews would understand his intention of trying to save them, but later, when he was trying to intervene the argument between Jews, they told him "Who made you ruler and judge over us? Do you want to kill me as you killed the Egyptian yesterday?" (verse 27-28)



モーセはこのことばを聞いて、ミデアンの荒野に逃げました。そこで羊飼いとなったのです。それから40年が経ちました。若さと力に満ちたモーセは80歳を迎えていました。普通に考えて、80歳の人にとてつもなく大きな働きをすることは考えがたいことです。それまで働きを続けてきた結果として、80歳になって何かを成し遂げたというなら話はまだわかります。しかし、モーセは40歳まではエジプトの王女の息子として花のような生活をしましたが、その後は荒野で静かな生活をしていたのです。その彼が突然大きな働きを始めることは普通は考えにくいことです。

Hearing this, Moses fled to the desert of Midian, and became a shepherd. After 40 years, Moses was 80 years old. Generally, it is unthinkable for 80 years old to do some tremendously big work. It is easier to understand if he achieved something when he was 80, as a result of his continuing work since his youth. However, Moses was living in luxury as a son of Pharaoh's daughter until 40, and started to live in the wilderness quietly after that. It is hard to imagine that he initiates something that big.

しかし、35節を見るとこう書かれています。「『だれがあなたを支配者や裁判官にしたのか。』と言って人々が拒んだこのモーセを、神は柴の中で彼に現われた御使いの手によって、支配者また解放者としてお遣わしになったのです」。神様は、ことばにもわざにも力があつた40歳のモーセではなく、80歳のモーセを選び出して、パロのもとに遣わされました。つまり、理由が何であつたにしろ人を殺すという経験をし、イスラエルの民からも退けられ、荒野に逃げて40年という月日を通して人間的にくだかれたモーセを神様はイスラエルの解放者として立てられたのです。

However the verse 35 says "This is the same Moses whom they had rejected with the words, 'Who made you ruler and judge?' He was sent to be their ruler and deliverer by God himself, through the angel who appeared to him in the bush." God did not sent Moses when he was 40 and powerful in his words and actions. He had chosen Moses when he was 80, to be sent to Pharaoh. Moses was broken-whatever the reason was, he killed a man, rejected by the Israelites, and spent 40 years in the wilderness. God sent that Moses as a deliverer of Israel.


エジプトの地で労役に苦しみ、叫んだイスラエルの民は、このモーセを通して神様のみわざを体験しました。そのわ

ざとは、エジプトに対してくださった神様の10の災いです。それを順にあげるなら、ナイル川の水が血にかわるというもの、かえる、ぶよ、あぶが群れるというもの、疫病が起こるというもの、うみが出る腫物が人々にできるというもの、激しい雹が降るといふもの、いなごが群れるというもの、やみが地の上を覆うというもの、そしてすべての初子が死ぬというものでした。それだけではありません。神様はイスラエルの民をエジプトの地から導き出すために、強い東風を起こして、紅海の水を分けて、彼らにそこを歩かせたのです。しかも、最後まで心を頑なにし、イスラエルの後を追いかけてきたエジプトの王パロとその軍隊を神様は海の中で滅ぼし尽くされたのです。

The Israelites, who had suffered and cried out from their slavery in Egypt, experienced God's work through Moses. It was the ten plagues that made the Egyptians suffer. They were the plague of blood, frogs, gnats, flies, the death of the livestock, boils, hail, locusts, darkness, and the death of firstborn. Not only that, but God also parted the Red Sea to deliver the Israelites from the land of Egypt. Moreover, God destroyed the Pharaoh, whose heart was hardened until the end, and his army, in the sea as they were chasing after the Israelites.

もしこれらの救いの計画が、最初からイスラエルの民に全部告げられていたとしたら、彼らはどう応答していたと思いますか？あなたなら、どうでしょうか？なかなか信じがたいのではないのでしょうか？なぜなら、それらのどれ一つをとっても、それは人がなせるわざではないからです。私たちの理解を超えたものです。しかし、神様はモーセを通して、事実それらのわざを行われ、長い間奴隷であったエジプトの地からイスラエル人を解放されたのです。このことは、たとえすべてのことが最初から理解できなくても、神様に従うことの大切さを私たちに教えているように思うのです。神様に信頼し、その導きに従う時、私たちは神様の救いのわざを経験し、神様という方を知るようになるのです。

What if this plan of deliverance were told to the Israelites in detail at the beginning? What do you think they would have responded? What would you have done? I think it would be hard to believe, because each of those works was not the work of men. They were all beyond our understanding. However, through Moses, God actually had done those works and delivered the Israelites from the Egypt, where they had been in a slavery for long time. This teaches us how important it is to follow God, although we may not be able to understand everything from the beginning. When we trust and follow God's lead, we can experience His work of deliverance and get to know who God really is.

神様は私たちの実際の歩みの中で、救いのわざを行われます。昨年マウントハーモン修養会の講師の岸本先生がメッセージの中で、ある物理学の方には動物園のゴリラの前で神様を信じる決心をしたということをおられました。とても興味深い救いの経験です。人が救いに導かれるためには、福音が語られなくてははいけません。しかし、人は頭に訴えられて、知的に理解できたからという理由で、必ずしも神様を心から信じるわけではありません。かえって人間の知識が、シンプルに神様を信じることを邪魔することはよくあります。神様はゴリラさえも救いの道具として用いられる方です。何が言いたいかという、私たちに神様のなされるわざをすべて理解することはできないということです。理解できないからこそ、主への信頼が必要になるのです。信仰をもって自分の人生を主にゆだねることが大切なのです。

God does his works in our daily lives. Last year at the Mt. Harmon Retreat, Pastor Kishimoto told that a Physicist made a choice to believe in God in front of the gorilla exhibition at the zoo. It was a very interesting experience of salvation. To be saved, the Gospel needs to be told. However, a man not always believe in God from heart just because he could understand intellectually. Rather, our knowledge often interfere with our simple faith in God. God even uses gorillas as a tool of deliverance. What I want to say is that we can never totally understand all of God's work. Since we cannot understand, our trust in the Lord is necessary. The important thing for us is to depend our life on Him with faith.

私たちはどうしても人とその行いを見てしまいます。事実、神様はモーセのように、人を用いてみわざを行われました。けれども、それは能力のある人を神様は選んで用いられるということではありません。民数記12章3節に「…モーセという人は、地上のだれにもまさって非常に謙遜であった」とあります。もし能力という点にフォーカスするとしたら、80歳ではなく、40歳の時のモーセを神様は選ばれたことでしょう。しかし、人の能力やスキルではなく、神様はその人の心を見られるのです。その人の心が神様の方へ向いているかを。荒野という人里を離れたところでの生活は、モーセをいろんな意味でへりくだらせてことでしょう。神様はその謙遜を身にまとったモーセを救いの器とされました。

We tend to look at a man and his actions. In fact, God did his work through a man like Moses. However it does not mean that God chooses the people who are talented. Numbers 12:3 says "Now Moses was a very humble man, more humble than anyone else on the face of the earth." If God had focused on his talent, God would have chosen him when he was 40, not when he was 80. However, God sees his heart, not his skill or ability. He sees if his heart is toward God or not. Moses must have been humbled by the experience of living in the wilderness. God used Moses, who was humble, as a vessel of the deliverance.

ですから、私たちにとっていろんなスキルを磨くことは大切です。自分のできる範囲で努力をすることは絶対になすべきです。神様のために自分のもっているものを用いるなら、神様は大いに用いて下さいます。しかし、それらは自分や他者を助けることはできても、救うことはできません。人を救うことができるのは神様ただおひとりです。神様ご自身が私たちの救い主であられるのです。その神様と御言葉に信頼して従うなら、身をもって主の救いのわざを知ることができるのです。ですから、人を見るのではなく、人を通して、また人のうちになされる神のみわざに私たちは目を留めさせていただきましょう。

It is important for us to brush up our skills. We should do our best within the limit that's capable for us. If we use what we have for God, He will gladly use them for His purpose. However, those skills can help us or others, but they cannot save us. God is the only one who can save us. He Himself is our Savior. If we trust in God and His word and follow Him, we can experience His work of salvation. Therefore, let us not focus on a man, but focus on God's work that is performed through a man.

ある時、自分の息子がおしの霊につかれるという人がその息子を連れて主イエスのもとに来ました。主イエスはその父親に尋ねられました。「この子がこんなになってから、どのくらいになりますか」と。彼は答えました。「幼い時からです。この霊は、彼を滅ぼそうとして、何度も火の中や水の中に投げ込みました。ただ、もし、おできになるものなら、私たちをあわれんで、お助けください」(マルコ9:21-22)。彼のこの言葉に主イエスは「できるものなら、と言うのか。信じる者には、どんなことでもできるのです」(23節)と語られたのです。

Once, a man whose son was demon-possessed and could not speak, came to Jesus with his son. Jesus asked the father, "How long has he been like this?" The father answered, "From childhood. It has often thrown him into fire or water to kill him. But if you can do anything, take pity on us and help us." (Mark 9:21-22) To this, Jesus said, "If you can"? Everything is possible for him who believes."(verse 23)

ここで父親が「幼い時から」と言っているところから、彼の息子が悪い霊につかれることは昨日、今日にはじまったことではないことがわかります。しばらくの時が経っていたことが考えられます。ですから、父親が「もし、おできになるものなら」と主イエスに言った気持ちも理解できないわけではありません。けれども、たとえ主の弟子たちにはできなくても、主イエスにはできないことはないのです。この方には全能の神の力が満ちているのです。主イエスは「信じる者には、どんなことでもできるのです」といい、神への信仰をもつように彼を諭されました。

We can tell that his son had been possessed by the spirit for long time, since his father had said that 'from childhood'. They had been suffering such a long time, it is easy to understand the father's feeling when he said to Jesus, "if you can do anything". However, although His disciples may not be able to do something, there's nothing the Lord Jesus cannot do. He is filled with the power of the Almighty God. Jesus said, "Everything is possible for him who believes." and told the father to have a faith in God.

「信じる者には、どんなこともできるのです」とは、その人自身が何か神的な力をもつという意味ではありません。神を信じる者のうちには全能の力が働き、それがその人をして、どんなことでも可能にするのです。使徒パウロも同じようなことを言っています。「私は、私を強くしてくださる方によって、どんなことでもできるのです」(ピリピ4:13)と。パウロは「私の力によって」ではなく、「私を強くしてくださる方によって、どんなことでもできる」と告白していますが、それこそがパウロの全能の神に対する信仰であり、彼をして多くの人を主の救いに導く働きを全うさせたのです。すべては神様の全能の力と導きによるのです。

"Everything is possible for him who believes." does not mean that the man can have some mysterious power. It means that if you believe in God, His Almighty power works within him and everything can be possible. Apostle Paul said the similar thing; "I can do everything through him who gives me strength." (Philippians 4:13) Paul confessed that 'I can do everything through him who gives me strength', not 'through my own strength'. It is Paul's faith in Almighty God that made him possible to lead many people to salvation. Everything was because of God's Almighty power and His guidance.

私たちには人を助けることはできますが、救うことはできません。もし神様が遣わすことがなければ、モーセは同胞を助けることはできても、救い出すことはできなかったのです。しかし、神様が彼を遣わされたので、それはたとえエジプトの王であっても止めることはできませんでした。神に遣わされたモーセが行ったわざは、神様のわざ以外の何ものでもなかったのです。この救いの神を私たちも信じさせていただこうではありませんか。いつもこの方の導きを求め歩むことにより、自分の生活のうちに、またまわりにいる人々のうちに、主の救いのわざを見させていただこうではありませんか。全能の神様は、今日も生きて働いておられます。主の救いのわざは、今日も全世界で行われているのです。ともに主の救いの御手の中で信仰の歩みを進めるお互いとさせていただこうではありませんか。

We can help someone, but cannot save them. If Moses was not sent by God, he could have helped his fellow Israelites but could not have saved them. However, because God sent him, even the king of Egypt could not stop him. The works Moses performed were nothing but the works of God. Let us also believe in this God of salvation. Let us see the work of His salvation that we can see around us by seeking and walking His way. Almighty God is alive and working today. His work of salvation is performed all over the world. Let us be in His hand of salvation, and walk one another in faith.